





## IS

**eakin freeseal**® eru rakadrægjar húðverndandi þéttimubúðir sem vernda húð umhverfis stoma og sár í grennd ár skaðlegum líkamsvæðvum. Góð viðlöðun á báðum hlífum tryggir að umbúðir haldist tryggilega við stóma, sár eða ójafna húð.

**Ábendingar fyrir notkun:**

- Stómabéttling.
- Þéttifni umhverfis fistil og sár.
- Þéttifni á ójafna húð.

**Æliáðir notendur:**

Fyrir einstaklinga með stóma, einstaklinga sem meðhöndla fistla eða sár, heilbrigðisstarfsfólk og umönnunaraðila.

**Notkunarlleiðbeiningar:**

**Ásetningur**

- Fjarlægjið úr ytri umbúðunum.
- Gangið úr skugga um að húðin á svæðinu sé hrein þurr og laus við leifar af kremi/fitu.
- Hitaðu þéttihringinn í höndunum í 20 - 30 sekúndur þar til hann er mjúkur, óður en þú fjarlægir hlífðarskiðum. Teygðu **eakin freeseal**® varlega ef nauðynlegt er svo það passi á notkunarsvæðið. Einnig má rífa eða skera og setja saman aftur ef

- nauðynlegt er svo það passi utan um erfið svæði.
- Setjið á heila húð með léttum þrýstingum og haldið við í stuttan tíma þar til **eakin freeseal**®-þéttlingur er tryggilega föst. Mótáðu þéttlingu að botni stóma eða að jaðri sárs eða.
- Tryggðu að þéttihringurinn passi rétt og þétt , með engum opum í kringum stómað eða brun sársins, til að veita hámarksverndun húðar.
- Settu fyrirhugðan búað beint á yfirborð **eakin freeseal**®. Haltu á sínum stað með léttum þrýstingi þar til tryggilega fest við **eakin freeseal**® og húðina í kring.

**Fjarlæging**

Fjarlægjið stómabúnað af líkamunum. Fjarlægjið **eakin freeseal**®-þéttlinguna með því að rulla henni og skafa varlega frá ytri kantí þéttingarinnar. Til að auðvelda notkun ætí meirihluti þéttingarinnar að losna af í heilu lagi.

Hægt er að nota sérhannað límosunarefni til að fjarlægja leifar af **eakin freeseal**® sem eftir eru á líkamunum.

**Förgun**

Fargið notaðri vöru í samræmi við gildandi svæðisbundnar reglur eftir notkun.

**Viðvaranir og varúðaráðstafanir**
Vinsamlega hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef þú finnur fyrir eringu, roða eða óþægindum í húð þar sem varan hefur verið notuð. Ef þú finnur fyrir einhverjum þessara einkenna meðan á notkun stendur skaltu hætta notkun og hafa samband við heilbrigðisstarfsmann. Notið ekki á rofna húð eða opin sár.

Endumnotkun á einnota vörum getur haft í för með sér sýkingarhættu og dregið úr virkni vörunnar.

**Aðrar upplýsingar**

Geymið lárétt í umbúðunum við herbergishita á milli 10° og 30°C. Ekki kæla né frysta.

**eakin**® tekur enga ábyrgð á meðislum eða öðru tjóni sem kann að verða ef varan er notuð á annan hátt en í samræmi við núverandi leiðbeiningar **eakin**®.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun vörunnar til framleiðanda og lögmæts yfirvalds í því landi sem notkunin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarlegt versnun heilsu einstaklings eða andlát.

## PL

Uszczelki **eakin freeseal**® to pochłaniające wilgoć uszczelki ochronne skóry, które chronią skórę wokół stomii lub rany przed szkodliwym atakiem agresywnych płynów ustrojowych. Wysoka lepkość po obu stronach zapewnia, że każde kolejne urządzenie jest bezpiecznie utrzymywane w pozycji na ciele.

**Wskazania do stosowania**

- Uszczelnienie stomii.
- Środek uszczelniający wokół przetok i ran.
- Zewnętrzny środek do pakowania na nierównej skórze.

**Docelowi użytkownicy**

Dla ostomyków, osób opatrujących przetoki lub rany, pracowników służby zdrowia i opiekunów.

**Instrukcja obsługi**

**Zastosowanie**

- Zdjąć plombę z zewnętrznego opakowania.
- Upewnić się, że obszar przeznaczony do aplikacji jest czysty, suchy i wolny od śladów tłuszczu lub kremu.
- Przed zdjęciem folii ochronnej przez 20-30 sekund rozgrzewać pierścieni uszczelniający w dłoniach aż stanie się elastyczny. Delikatnie rozciągnąć pierścień **eakin freeseal**®, jeśli dopasowanie do miejsca aplikacji tego wymaga. W razie potrzeby pierścień

- można również rozerwać lub przeciąć i po nalożeniu oraz dopasowaniu ponownie potoczyć.
- Natóż na skórę z delikatnym uciskiem i przytrzymaj przez krótki czas, aż **eakin freeseal**® zostanie pewnie zamocowana. Uformować uszczelkę **eakin freeseal**® w kierunku podstawy stomii lub krawędzi rany lub.
- Aby zapewnić maksymalną ochronę skóry, upewnić się, że pierścien dokładnie do niej przylega, nie pozostawiając wolnej przestrzeni u podstawy stomii lub krawędzi rany.
- Wybrany sprężel natężać bezpośrednio na powierzchni pierścienia **eakin freeseal**®. Przytrzymać, delikatnie dociskając, aż zostanie bezpiecznie przymocowany do **eakin freeseal**® i otaczającej ją skóry.

**Usuniecia**
Delikatnie zdejmij spręż. Usu pierścien **eakin freeseal**®, ostrożnie odklejając go, począwszy od zewnętrznej krawędzi. Dla utratienia większość pierścieni daje się zdjąć w jednym kawałku.

Do usuwania pozostałości z ciała lub urządzenia można użyć medycznego zmywacza kleju.

**Utylizacja**

Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

**Ostrzeżenia i uwagi**
Konsultuj się z lekarzem, jeśli masz podrażnienie skóry, zaczerwienienie lub dyskomfort w obszarze stosowania produktu przed zastosowaniem. Jeśli podczas stosowania produktu wystąpią jakiegokolwiek z tych objawów, należy przestać jego stosowanie i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.Nie nakładaj na uszkodzoną skórę lub otwarte rany.

Ponowne użycie produktu jednorazowego użytku może potencjalnie zaskodzić użytkownikowi z powodu wystąpienia ryzyka zakażenia oraz nieprawidłowej funkcji produktu.

**Pozostałe informacje**

Przechowywać płasko w kartonie w temperaturze pokojowej między 10° a 30° Celsjusza. Nie chłodzić.

**eakin**® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała lub inne straty, które mogą powstać w przypadku użycia tego produktu w sposób sprzeczny z aktualnymi zaleceniami **eakin**®.

Każdy poważny incydent napotkany w związku z użytkowaniem tego urządzenia powinien być zgłoszony do producenta i właściwego organu w kraju użytkowania. Za poważny incydent uważa się poważne pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć pacjenta.

## SI

**eakin freeseal**® tesnila so vlago vpojna zaščitna tesnila, ki varujejo peristomalno kožo ali kožo ob rani pred škodljivimi vplivi napadov telesnih tekučinama. Obe strani tesnila sta dobro lepljivi, kar omogoča, da so vsi pripomočki varno pritrjeni na telo.

**Indikacija za uporabo**

- tesnilo za stomo.
- tesnilno sredstvo okoli fistule in ran.
- zunanje sredstvo za izravnavo neravnih površih na koži.

**Predvideni uporabniki**

Za bolnike s stomo, posameznike, ki oskrbujejo fistule ali rane, za zdravstvene delavce in oskrbovalce.

**Navodila za uporabo**

**Namesitev**

- Vzemite tesnilo iz zunanje ovojnine.
- Poskrbite, da je koža na predelu uporabe čista, suha, brez sledi mazil ali krem.
- V dlaneh segreti tesnilo 20 do 30 sekund, preden odstranite segrevane kolute. Po potrebi **eakin freeseal**® prevlado raztegnite, da se bo prilagal mestu namesitve. Če je potrebno, ga lahko tudi odrgate

- ali odrežete in ponovno sestavite, da zagotovite prilaganje na težavnih mestih.
- Tesnilo **eakin freeseal**® nanesite na kožo z nežnim pritiskom in ga za kratek čas držite na mestu, da bo dobro pričvrščeno. Tesnilo **eakin freeseal**® oblikuje tako, da se prilga stomi ali robu rane.
- Zagotovite tesno prilaganje brez vrzeli na kožo okoli roba stome ali roba rane, da bi kar najbolj zaščitili kožo.
- Ustrezni pripomoček namestite neposredno na površino **eakin freeseal**®. Z rahlim pritiskom ga držite na mestu, dokler ni zanesljivo pritrjen na **eakin freeseal**® in okoliško kožo.

**Odstranjevanje**

Previdno odstranite pripomoček s telesa. Odstranite **eakin freeseal**® tako da ga previdno odluščite z zunanjega roba. Za enostavno uporabo bi se moral večji del tesnila odluščiti v enem kosu.

Za odstranjevanje ostankov tesnila s telesa ali pripomočka se lahko uporabí medicinski odstranjevalec lepila.

**Odlaganje odpadkov**

Odpadke zavrzite v skladu z lokalno zakonodajo.

**Opozorila in previdnostni ukrepi**

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem, če imate iritacijo kože, rdečino (pordelost kože), ali čutite nelagodje na mestu, kamor ste nameravali namestiti produkt, pred uporabo produkta. Če se med uporabo pojavi kateri koli od navedenih simptomov, uporabo prekinite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Produkta ne uporabljajte na razpokani koži ali odprtih ranah.

Ni za ponovno uporabo. Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

**Druge informacije**

Shranjujte v skati na ravni površini pri sobni temperaturi med 10 in 30 °C. Ne shranjujte v hladilniku.

Družba **eakin**® ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali druge izgube, ki se lahko pojavijo. Če izdelka ne uporabljate v skladu s trenutnimi priporočili družbe **eakin**®.

Vsak resen zaplet, ki se zgodi v povezavi z uporabo te naprave, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom države, v kateri se izdelek uporablja. Resen zaplet vključuje resno poslabšanje zdravja ali smrt pacienta.

## HR

**eakin freeseal**® podložak je za zaštitu kože koji upija vlagu te štiti peristomalnu kožu ili kožu oko rane od štetnog kontakta s agresivnim tjelesnim tekučinama. Izrazita lepljivost s objiu strana osigurava snažno pričvršćivanje pomagala na odgovarajuće mjesto na tijelu.

**Indikacije za upotrebu**

- tesnilo za stomo.
- podložak za stomu.
- sredstvo za brtvljenje oko fistule i rana.
- vanjsko punilo za izravnavanje neravnina na koži.

**Predvideni korisnici**

Za osobe sa stomom, osobe koje skrbe za fistule ili rane, zdravstvene radnike i njegovatelje.

**Instrukcije za upotrebu**

**Primjena**

- Izvadite podložak iz vanjskog pakiranja.
- Pobrinite se da područje primjene bude čisto, suho i da nema tragova masnoće ili kreme.
- Ugrijati zaštitu u ruci 20–30 sekundi dok ne omekša prije nego se uklone zaštitni diskovi. Pažljivo razvucite **eakin freeseal**® podložak ukoliko je potrebno da

stane u aplikacijsku poziciju. Može biti položena ili zasječena te ponovno pripojena ukoliko je potrebno da se uklopi oko teško dostupnog mjesta.

- Laganim pritiskom nanosite podložak **eakin freeseal**® podložak na kožu i kratko držite na mjestu tako da čvrsto prione. Oblikujte podložak **eakin freeseal**® podložak smjeru baze stome ili ruba rane.
- Pobrinuti se da je čvrsto pripojeno i da nema prostupa oko stome ili pak okružja rane kako bi pružilo maksimalnu zaštitu koži.
- Postaviti namjenjeni uređaj direktno na površinu **eakin freeseal**® podložak Pridržiati na mjestu lagano pritisnuti dok ne bude sigurno pripojeno na **eakin freeseal**® podložak i okolnu kožu.

**Uklanjanje**

Polako ukloniti uređaj sa kože. Ukloniti **eakin freeseal**® podložak pažljivo odpojiti od spojne ivice.Za lakšu uporabu, većina podloki dolazi u jednoj cjelini.

Sredstvo za uklanjanje medicinskog lepila može se upotrijebiti za uklanjanje ostataka s tijela ili pomagala.

**Odlaganje**

Otpadne proizvode odložite u skladu s lokalnim smjernicama.

**Advertencias y precauciones**

Póngase en contacto con su proveedor de atención médica antes de usar el producto si tenga irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto. Si se nota alguno de estos síntomas durante el uso deje de usarlo y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas.

Producto de una sola aplicación. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro del funcionamiento del producto.

**Otra información**

Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar.

**eakin**® no acepta ninguna responsabilidad por lesiones ni pérdidas que puedan surgir si este producto se usa de manera contraria a las actuales recomendaciones de **eakin**®.

Bilo kakav ozbiljan incident do kojega dođe u vezi s upotrebom ovog uređaja treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu u zemlji upotrebe. Ozbiljan incident onaj je koji podrazumijeva ozbiljno narušavanje zdravlja ili smrt pacijenta.

## ES

Los anillos protectores **eakin freeseal**® absorben la humedad y protegen la piel periestomal o peri-herida contra el efecto perjudicial de los fluidos corporales agresivos. La alta adherencia en ambos lados asegura que el dispositivo de ostomía o de herida se permanezca de forma segura en su lugar.

**Indicaciones de uso**

- Anillo protector para ostomía.
- Un agente sellante alrededor de fistulas, y heridas.
- Releeno de cavidades y pliegues en la piel.

**Usuarios Previstos**

Para ostomizados, personas, que manejan fistulas o heridas. profesionales de la salud y cuidadores.

**Instrucciones de uso**

**Aplicación**

- Retire el anillo de su empaque exterior
- Asegúrese de que el área de aplicación esté limpia, seca y sin rastro de grasa o crema.
- Cáliente el sello en sus manos durante 20-30 segundos hasta que esté suave y antes de retirar los discos protectores. Estire suavemente el **eakin freeseal**® si es necesario para que se ajuste al sitio de aplicación. También puede ser cortado o

dividido y la puede volver a unir si es necesario para adaptarse a sitios difíciles.

- Aplique sobre la piel con una ligera presión y manténgalo en su lugar durante un breve tiempo hasta que el **eakin freeseal**® se ajuste seguramente. Moldee el anillo **eakin freeseal**® hacia la base del estoma o el borde.
- Asegúrese de que quede bien ajustado y sin espacios alrededor de la base del estoma o del borde de la herida para proporcionar máxima protección a la piel.
- Coloque el dispositivo previsto directamente sobre la superficie del **eakin freeseal**®. Mantenga en su lugar con una presión suave hasta que se adhiera firmemente al **eakin freeseal**® y a la piel circundante.

**Retiro del anillo**

Retire suavemente el dispositivo del cuerpo. Retire el **eakin freeseal**® despegándolo cuidadosamente desde el borde exterior. Para facilitar su uso, la mayoría del sello debe desprenderse en una sola pieza.

Se puede usar un removedor de adhesivo médico para eliminar residuos del cuerpo o del aparato.

**Eliminación**

Disponga de los productos de desecho de acuerdo con las pautas locales.

**Advertencias y precauciones**

Póngase en contacto con su proveedor de atención médica antes de usar el producto si tenga irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto. Si se nota alguno de estos síntomas durante el uso deje de usarlo y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas.

Producto de una sola aplicación. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro del funcionamiento del producto.

**Otra información**

Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar.

**eakin**® no acepta ninguna responsabilidad por lesiones ni pérdidas que puedan surgir si este producto se usa de manera contraria a las actuales recomendaciones de **eakin**®.

Cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

## EE

**eakin freeseal**® on niiskust imav nahaaitserõngas, mis kaitseb stoomi- või haavaimbruse naha äritavate kehavedelike kahjuliku toime eest. Mõlema külje hea kleepuvus tagab selle, et üksikõik milline kinnitatav tarvik püsib kehal kindlat paigal.

**Kasutamäädustused**

Võib kasutada:

- stoomirõngana,
- tihendusainena fistulite ja haavade,
- välispidise siluva ainena ebatasasel nahal.

**Kasutajad**

Stoomiga patsientidele, fistulite või haavade hooldeajatele, tervishoiutõõtajatele ja patsientide hooldeajatele.

**Kasutusjuhised**

**Paigaldamine**

- Võike rõngas välispakendist välja.
- Veenduge, et kasutusala nahk on puhas, kuiv ja vaba salvi- või kreemijääkidest.
- Enne kaitsekastete eemaldamist soojendage rõngast kõte vahel 20–30 sekundit kuni selle pehmenemiseni. Vajaduse korral venitage **eakin freeseal**®-i rõngast

ettevaatlikult, nii et see sobiks kasutuskohaga. Paigaldamiseks keerulisematesse kohtades võib rõngas ka katki tõmmata või lõigata ja seejärel uuesti kokku ühendada.

- Paigaldage **eakin freeseal**®-i rõngas nahale ja suruge seda ettevaatlikult lühikest aega, kuni see on tugevalt kinnitunud. Vormige **eakin freeseal**®-i rõngast stoomi aluse või haava servade.
- Enne kaitsekastete kaitsemiseks kontrollige, et rõngas oleks tihedalt paigaldatud ja et stoomi aluse ega haava ääre ümber ei oleks tühimikke.
- Asetage sobiv tarvik otse **eakin freeseal**®-i rõngale. Hoidke seda kerge surve all, kuni see on kindlat kinnitunud **eakin freeseal**®-i rõngga ja ümbritseva naha külge.

**Eemaldamine**

Eemaldage kasutatud tarvik ettevaatlikult kehalt. Eemaldage **eakin freeseal**®-i rõngas koorivate ja rullivate liigutustega ettevaatõngas ettevaatlikult koorivate ja rullivate liigutustega, alustades väliservast. Eemaldamise lihtsustamiseks peaks enamik rõngast ära tulema ühes tükis. Naha või tarviku puhastamiseks rõnga jälgedest võib kasutada meditsiinilist liimeemaldajat.

Se puede usar un removedor de adhesivo médico para eliminar residuos del cuerpo o del aparato.

**Eliminación**

Disponga de los productos de desecho de acuerdo con las pautas locales.

**Advertencias y precauciones**

Póngase en contacto con su proveedor de atención médica antes de usar el producto si tenga irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto. Si se nota alguno de estos síntomas durante el uso deje de usarlo y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas.

Producto de una sola aplicación. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro del funcionamiento del producto.

**Otra información**

Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar.

**eakin**® ei võta endale vastutust vigastuste või muu kahju eest, mis võivad tekkida, kui toodet kasutatakse viisil, mis on vastuolus tootja siin toodud soovituslega.

Kõigest käesoleva tootega seotud tõsisest vahetuimetest tuleb teatada tootjale ja asukohariigi pädevale asutusele. Tõsine vahetuim on tõsine tervise halvenemine või patsiendi surm.

## RU

**eakin freeseal**®- это влагопоглощающие, защищающие кожу кольца, которые защищают перистомальную или окolorаневую кожу от вредного воздействия агрессивных жидкостей организма. Высокая липкость с обеих сторон гарантирует, что любое последующее приспособление надежно удерживается на теле в нужном положении.

**Показания к применению**

- Пластина для стомы.
- Герметик вокруг фистулы и ран.
- Внешний упаковочный агент на неровной коже.

**Предлагаемые пользователи**

Для остоматов, индивидуальныx лиц, ухаживающих за фистулами или ранами, медицинскими работниками и опекунов.

**ИНСТРУКЦИЯ по применению:**

**Применение**

- Снимите пломбу с внешней упаковки.
- Убедитесь, что область нанесения чистая, сухая и на ней нет следов жира или крема.
- Перед снятием защитной пленки разогрейте кольцо в руках в течение 20–30 секунд до его размягчения. При необходимости аккуратно растяните **eakin freeseal**®, подогнав его размер

к участку нанесения. Для нанесения на сложные участки кольцо можно разломить или разрезать и повторно соединить при нанесении.

- Нанесите на кожу легким давлением и удерживайте на месте в течение короткого времени, пока **eakin freeseal**® не закрепится надежно. Прикрепите **eakin freeseal**® пластину к основанию стомы или краю раны.
- Для обеспечения максимальной защиты кожи убедитесь в плотном прилегании кольца и отсутствии зазоров и пустот вокруг основания мешка стомы или краев раны.
- Наложите предлагаемое устройство непосредственно на поверхность кольца **eakin freeseal**®. Легким нажатием надежно зафиксируйте его на **eakin freeseal**® и прилегающем участке кожи.

**Удаление**

Аккуратно снимите устройство с тела. Снимите **eakin freeseal**®, аккуратно потянув его с внешнего края. Для простоты использования большая часть кольца должна сниматься целиком. Можно использовать специальное медицинское средство для удаления остатков клея с кожи или с приспособления.

**Утилизация**

Утилизировать отходы в соответствии с местными правилами.

**Предупреждения и меры предосторожности**

Обратитесь к врачу, если у вас есть раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта перед его использованием. Если во время использования вы испытываете какие-либо из вышеперечисленных симптомов, немедленно используйте устройство и обратитесь к врачу. Не наносите на поврежденную кожу или открытые раны. Повторное использование одноразового продукта может привести к причинению вреда пользователю из-за риска загрязнения и нарушения функционирования продукта.

**Другая информация**

Хранить в картонной упаковке при комнатной температуре от 10 до 30°С. Не хранить в холодильнике.

Компания **eakin**® не несет никакой ответственности за любые травмы или ущерб, которые могут возникнуть, если этот продукт используется способом, противоречащим текущим рекомендациям компании **eakin**®.

О любых серьезных инцидентах,